

## Xojon carta-la San Pablo xi kiskiì-là Tito

*Kó tsò Pablo nga sīhixat'aà Tito*

<sup>1</sup> 'An, Pablo, xi chí'nda-là Nainá ma. Tíkoà 'an tsibíxáya-na Nā'en-ná Jesucristo mé-ne nga kokjeiín-là it'aà ts'e Cristo jñà xítà xi xó jè Nainá jaàjiùn-ne, tíkoà skoe xi kjoákixi nga koma-là skoëxkón Nainá. <sup>2</sup> Xítà koi k'oqá s'ín kómat'in nga tijngóò ikon nga nchikoña-là nga kítsajnakon injimà-là nítà kjé-ne koni s'ín kitsjaà tso'ba Nainá skanda k'e nga tíkj'eè sindaà isò'nde. Nainá mìkiì konachan. <sup>3</sup> K'e nga jye ijchò nàchrjein, Nainá kisikatsejèn 'én-là it'aà ts'e 'én ndaà-là Nainá xi kjoà ts'e Cristo xi 'an chjàya. Nā'en-ná kisìngatsja-na xá jè nga k'oqá s'ín tsatíxoma Nainá xi ochrjekàjiùn-ná kjo'in. <sup>4</sup> Ngají, Tito, koni tsà ki'ndí ts'an xan-lè nga ngásòn mokjeiín-ná it'aà ts'e Cristo, tísìkasén-lè xojon jè. Nainá xi Nā'en-ná kó Nā'en-ná Jesucristo xi ochrjekàjiùn-ná kjo'in kàtatsjá-lè kjondaà-là, kàtahimakeè-lè, tíkoà 'nchán kàtasíkjna injimà-lè.

*Kjoà xi mochjeén ts'e xítà xi sìkitasòn xá ya ijiùn naxàndá-là Nainá*

<sup>5</sup> Koií xá kisikíjna-lè ján nanguí Creta nga sikixiyi xá xi chijat'aà-isa. K'oqá tis'ín tsatíxoma-lè nga kinchandeìì xítà jchínga xi sìkkindà naxàndá-là Nainá nga jngóò ljngóò naxàndá. <sup>6</sup> Xítà jchínga xi sìkkitasòn xá, jñà-né xi ndaà nchisíjhá yijo-là nga mi yá xi ch'o kitso-là; xi jngóò ma chjoón-là. Ko jñà ixti-là mochjeén-né nga ndaà mokjeiín-là

it'aà ts'e Cristo nga mìtsà yá xítä ónè-lä kjoä nga kjoäská tjímajìin kó nga mìkiì 'nchréñijon. <sup>7</sup> Jè xítä xi síkindä naxàndá-lä Nainá xi xá-lä Nainá síkitasòn, mochjeén-né nga ndaà s'iin mé-ne nga niyá xi ch'o kitsö-lä. Mikiì mochjeén nga 'nga ikon koma; mì taxkì kojti-lä; mì xán kohijtako; mì xítä skààn-kó; kó mì tòn chijé kotsjakeè. <sup>8</sup> Tä sáá ndaà kàtasís'in-lä xítä xi bijchókon. Kàtamatsjakeè kjoä xi ndaà tjín. Indaà kàtijna ikon. Kixi kàtijnako xítä. Tsjeè kàtasíjchá yijo-lä nga nguixkòn Nainá, ndaà kàtasíkindä yijo-lä nga mì taxkì s'iin. <sup>9</sup> Ndaà kàtijìin ikon 'én kixi koni s'ín kis'enojmí-lä mé-ne nga it'aà ts'e 'én ndaà xi kökòya koma kìltin-lä xítä nga 'ño kàt'eé-lä ikon tíkoä koma siìkixiya xi kondrà fitjingui-lä xi kjoakixi.

<sup>10</sup> Koií kjoä-lä tjín jchán xítä xi tájaàjiìn nga okóya 'én xi nímé chjí-lä tíkoä konachan-lä xítä xi kj'eíí; kó tijñà-ne xi 'ño bínè-lä xítä xi kj'eíí nga kjo'ño sít'aà chiba-lä yijo-lä kjoä ts'e circuncisión. <sup>11</sup> Jñà xítä koi mochjeén-né nga kichjoà'a nga sískáya-lä ngats'iì xítä xi títsajna nga jngoò ijngoò ni'ya. Tà jè xi mejèn-lä nga tòn síchjét'aà-lä xítä nga k'oä tjín 'én xi okóya xi nímé chjí-lä.

<sup>12</sup> Jngoò xítä chjiné xi tiya-ne i'nde-lä Creta k'oäá kitsö-lä xítä xíkjín: "Jñà xítä Creta, xítä ndiso-né, xítä ts'en-né koni tsà chø ijñá, xítä chrjá'a-né, xítä ts'eè-né." <sup>13</sup> 'Én kixi xi kìuchja xítä jè; ngaji, Tito, koií kjoä-lä 'ño tìnókjoäkoii mé-ne nga ndaà kítsajnakó-ne koni s'ín mokjeiín-lä it'aà ts'e Cristo, <sup>14</sup> koä mé-ne nga mì jñà siìs'in-lä cuento xi nímé chjí-lä xi fitjingui i'nga-lä xítä judío tíkoä mì jñà siìs'in-lä kjotíxoma ts'e xítä xi binchat'aàxìn-lä

kjoakixi.

<sup>15</sup> Jñà xítä xi tsjeè tjín k Johítsjeèn-lä tsjeè yije ma-lä nítä mé-ne. Tanga jñà xítä xi mì tsjeè tjín k Johítsjeèn-lä koä mìkiù mokjeiín-lä it'aà ts'ë Cristo, saá tjé yije ma-lä nítä mé-ne; skanda jè injimä-lä ko k Johítsjeèn-lä tjé tjín. <sup>16</sup> K'oäá tsò nga beèxkon Nainá tanga jñà kjoä xi s'in 'yaá-lä nga mìtsà kixi kjoä. Xítä koi, 'ñó ch'o s'in, mìkiù 'nchréñijon, tikoä nimé chjí-lä nga njingoò ma-lä síkitasòn xá xi ndaà tjín.

## 2

### *K Johítsjeèn xi ndaà tjín takóyi*

<sup>1</sup> Ngaji, Tito, k'oäá s'in tìnókjoii koni s'in ok'ìn-lä 'én ndaà xi jñá okooyaá <sup>2</sup> nga jñà xítä jchíngä ts'ë naxandá-lä Nainá, indaàkjoä kàtas'ín; ndaà kàtayaxkón; ndaà k Johítsjeèn kàtas'e-lä; ndaà kàtìtsajnakö kjoä xi mokjeiín-lä, ko kjoatjòcha-lä ko kjoatsejta-lä mé-ne nga kichikjoäko-lä kjo'in.

<sup>3</sup> Jñà íchjín jchíngä, k'oä's'in kàtasíjchá yijo-lä koni xítä-lä Nainá. Kì xítä chjajno-la. Kì xán báhijtakö. Koií kàtakóya kjoä xi ndaà tjín. <sup>4</sup> K'oäá s'in kàtakóya-lä íchjín ixti nga tjokeè kàtas'ín íchjá-lä, tikoä tjokeè kàtas'ín ixti-lä. <sup>5</sup> K'oäá s'in ndaà kàtakóya nga ndaà kàtasíjchá yijo-lä; tsjeè kàtìtsajnakö yijo-lä; ndaà kàtasíkinda ni'ya-lä; ndaà xítä kàtamá; kàta'nchréñijon-lä íchjá-lä, mé-ne nga mì yá xi kichjajno-lä 'én-lä Nainá.

<sup>6</sup> K'oä tís'in tìnè-lä jñà íchjá xi ixti-ìsa nga ndaà kàtasíjchá yijo-lä. <sup>7</sup> Nítä mé kjoä xi tjín, ji tijná ítjoìn nga ndaà t'jin. K'e nga kókóya-lä xítä, kixi tijkíni k Johítsjeèn-lè; 'én kixi tìnókjoii; <sup>8</sup> ndaà tsò 'én

xi tinókjoii xi mì yá kochrjekàngui mé-ne k'e nga kji'ncchré-lä jñà xi xítä kondrä, kosobà-lä; nímé saköt'aà-lä xi ch'o kitsö-ná.

<sup>9</sup> Koatìn-lä jñà xítä xi ch'nda títsajna'ñó, ndaà kàtasíkitasòn yije-lä nei-la, ndaà kàtasís'in-lä mé-ne nga tsja s'e-la, kì kjingü'a-jèn; <sup>10</sup> kì síchijét'aà-lä nei-la. Tà sáá ndaà kàtas'ín nga kàta'ya-la nga xítä kixi. K'oqá s'ín skoë-ne xítä xi k'ejí nga ndaà tjín kjotíxoma-la Nainá xi ochrjekàjiìn-ná kjo'in.

<sup>11</sup> Nainá jyeé tsakó kjondaà-lä nga ngats'iì xítä xi tjín nga títsa isò'nde köma kitjokàjiìn kjo'in. <sup>12</sup> Jè kjondaà-lä Nainá k'oqá s'ín okóya-ná nga mì tí kiì k'oq s'en-ná nga mì ndaà yaxkoán Nainá tikoä mì tí kiì k'oq s'en-ná kjoach'o xi síjé yijo-ná xi ts'e isò'nde. K'e nga jye síkítasajnaá kjoä koi, indaàkjoä síkíjnaá kjohítsjeèn-ná, xítä kixi kömaá, tikoä ndaà jchäxkoán Nainá nächrjein xi titsajnaá i'ndei. <sup>13</sup> K'oqá s'ín s'eén kjoä koi nga titsachiñá-lä kjondaà xi 'ñó ndaà tjín nga jchäá kjoajeya-lä Jesucristo k'e nga kjoíí ljngoò k'a. Jesucristo xi Nainá nga 'ñó 'nga tíjna nga jè xi ochrjekàjiìn-ná kjo'in. <sup>14</sup> Jè Na'èn-ná Jesucristo kitsjaá yijo-lä nga k'en ngajo-ná. Jè tsibíchjítji-ná mé-ne köma kitjokàjñaá ngats'iì kjoä ts'e jé tikoä ljngoò k'a siìtsjeè-ná nga ngui xítä naxandá ts'e kömaá. Kø ngui tíjngoo takoán nga síkitasoán nítä mé kjoä xi ndaà tjín.

<sup>15</sup> K'oqá s'ín takóyi tikoä tít'in-lä xítä. 'Ñó tinókjoäkoii koni s'ín tjí'nde-lè nga kötíxomai. Kì yá xi ochrjekàngui-lè.

### 3

*Ndaà tikitason jñà 'én xi mokjeiín-ná*

<sup>1</sup> Tíkítsjeèn-lä nga kàteèxkón xi xítaxá títsajna kó ngats'iì xi kjotíxoma tjíya tsja. Kàta'nchréñijon-lä. Kàtasíkitasòn ngats'iì xá xi ndaà tjín. <sup>2</sup> Koatìn-lä kì xítqá chjajno-lä; kì xítqá kjaán-kó; tà sáa kjondaà kàtas'e-lä; ngui indaàkjoä kàtìtsajnakó ngats'iì xítá.

<sup>3</sup> Nga sá kjótseé, jñá, tikoáá xítá tòndoó komá. Míkiì na'yàñjoaán. Xín ndiyá tsitjaàayaá. K'oáá s'ín ki'né ngats'iì kjoä xi ch'o tjín xi síjé yijo-ná kó kjoä xi sasén-lä. Yaá tsitsajnajñaá xi kjoäch'o kó kjoäxitakòn. Tsak'ln-ná nga kisijtikeè-ná xítá. Tikoá jñá kinijticha ngajo-ná xinguiáá. <sup>4</sup> Tånga Nainá xi ochrjekàjiìn-ná kjo'in, k'ë nga tsakó kjondaà-lä kó kjoatjòcha-lä it'aà ts'e xítá, <sup>5</sup> tsachrjekàjiìn-ná kjo'in. Mítsà koi kjoä-lä nga ndaà tjín kjoakixi xi ki'né. Tà koi-né nga kjohimakeè-ná. K'ë nga kjotsjeè iníma-ná, kits'ìn xítse ijngòò k'a-ná kó jè Iníma Tsjeè-lä Nainá kisixitseya ijngòò k'a-ná. <sup>6</sup> It'aà ts'e Na'èn-ná Jesucristo xi ochrjekàjiìn-ná kjo'in, Nainá, 'ñó ndaà kisikijnajiìn iníma-ná Iníma Tsjeè-lä. <sup>7</sup> K'ë nga jè kjondaà-lä Nainá jye kisikixiya-ná, k'oáá s'ín kitsajnaá nga tijngòò takoán nga titsachiñá-lá kjoäbinachon xi mikiì fehet'aà nítä kjé-ne, jè kjotjò xi tsjá-ná Nainá nga ixti-lä tsò-ná.

<sup>8</sup> 'Én koi, 'én kixi-né. K'oáá s'ín mejèn-na nga 'ñó tìnè-lä xítá mé-ne jñá xítá xi mokjeiìn-lä it'aà ts'e Nainá ndaà kàtasís'in-lä kjoä xi ndaà tjín. Kjoä koi, ndaà tjín; mochjeén-lä ngats'iì xítá. <sup>9</sup> Tånga kì kiì nís'in-lä xi kjoä tòndo kó kjoä ts'e xítá jchínga kjótseé xi míttsà kixi kjoä. Kì kjoäsiì nís'in-lä kó kjoä xi chitiya-ná it'aà ts'e kjotíxoma-lä Moisés. Kjoä koi, mikiì mochjeén, nimé chjí-lä.

**10** Jè x̄ita xi nax̄andá-là Cristo mejèn-là sijjòya, jò, jàn k'a t̄inókjoa 'nchré-là. Tsà mìkiù 'nchréñijon-lè, nachrjekàjiin. **11** Ji, jyeé 'yi nga x̄ita jè, jyeé its'oòn kjohítsjeèn-là. Ch'o tís'ín. Jé tihónè-là yijo-là.

*'Én xi títsjá-la Tito jè Pablo*

**12** K'è nga sìkasén-lè Artemas, o xi jè Tíquico, t̄ixatíyi nchrobáchón-ná Nicópolis. K'oqá s'ín kiskoòsòn-là, yaá kótijna nachrjein cho 'nchán. **13** T̄ichját'aà-là Zenas, maestro ts'e kjotíxoma, kò Apolos; tjiì-là mé xi mochjeén-là mé-ne nga komá kjoj-ne ñanda nchifì nga njimé sichijat'aà-là. **14** Jñà xi x̄ita tsaján, k'oqá t̄is'ín kàtama-là kjondaà xi ndaà tjin nga kàtasíchját'aà-là x̄ita xi chijat'aà-là tsojmì mé-ne nga ndaà sijkjeén-ne nachrjein-là nga títsajnakon, komáá sijkíjna jngòò kjoa xi ndaà mochjeén.

*'Én xi fehet'aà-ne*

**15** Ngats'iì x̄ita xi i títsajnakó-na tísíhixat'aà-lè. Tikoá t̄iixat'eì yije jñà xi matsjakeè-ná nga ngásòn mokjeiín-ná it'aà ts'e Cristo. Kjondaà-là Nainá kàtijnako-nò ngats'ioò. K'oq's'ín kàtama.

**'Én-la Nainá xi kjoa ts'e Jesucristo  
New Testament in Mazatec, San Jerónimo Tecóatl  
Mazateco de S Jeronimo Teccoatl; maa  
(MX:maa:Mazatec, San Jerónimo Tecóatl)**

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mazatec, San Jerónimo Tecóatl

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mazateco, San Jerónimo Tecóatl [maa], Mexico

**Copyright Information**

© 2013,Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mazatec, San Jerónimo Tecóatl

**© 2013,Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

9f778253-d34e-5037-af35-7bca16479aa0